

Nombres de aves comunes en  
*ikíitu kuwasíini*  
el idioma iquito



*Primera edición* ◇ 2019  
*Centro del Idioma Ikíitu*  
*San Antonio de Pintuyacu*



Nombres de aves comunes en  
*ikíitu kuwasíini*  
el idioma iquito

Editora: Christine Beier

Primera edición ◇ Marzo 2019

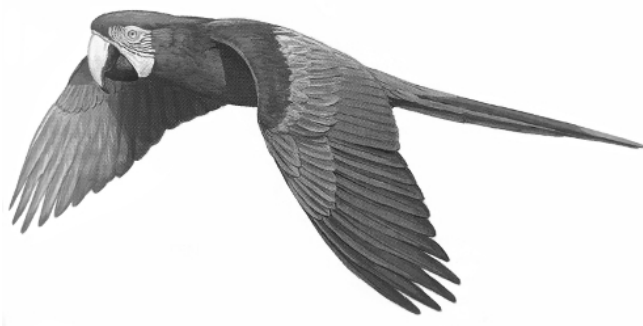
Centro del Idioma Ikíitu ◇ San Antonio de Pintuyacu

Impreso en Iquitos por: Cabeceras Aid Project

FUENTE DE IMÁGENES

**Birds of Peru** (2010) por: Thomas S. Schulenberg, Douglas F. Stotz, Daniel F. Lane, John P. O'Neill & Theodore A Parker III. (Revised and updated edition, Princeton University Press). *Imágenes utilizadas exclusivamente para propósitos educativos y sin ganancia.*





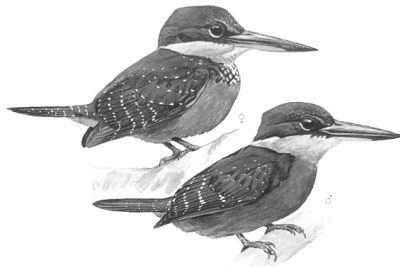
**anapa aákusana**



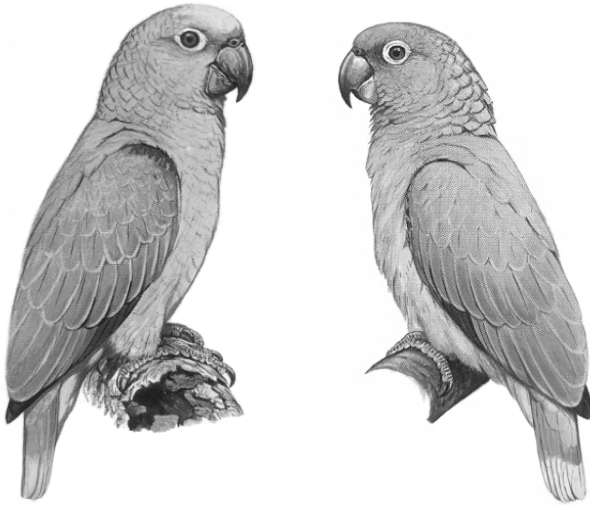
**anapa niyana**



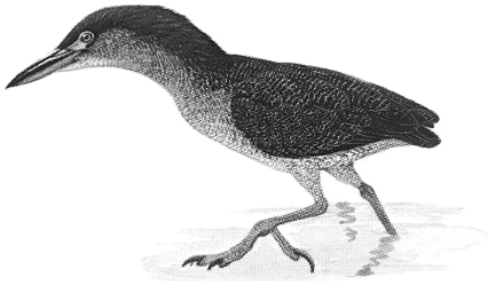
asapáasi, sapáasi



asi



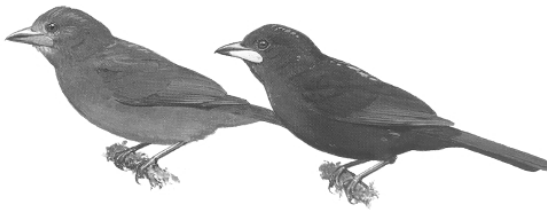
**aájiiti**



**aaka siaákaaja**



aapiya



aasi pánaasi

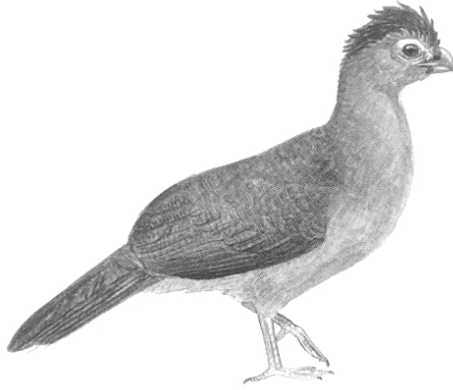




isukiáaja



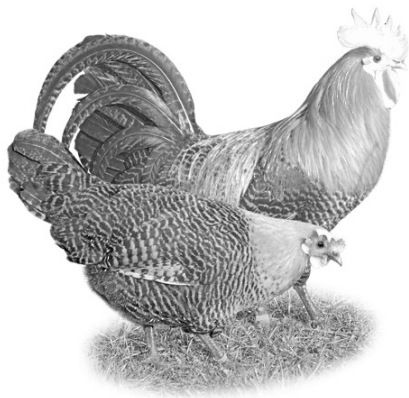
iyúuku



íiri



kapítiaa



**kaakáraaja**



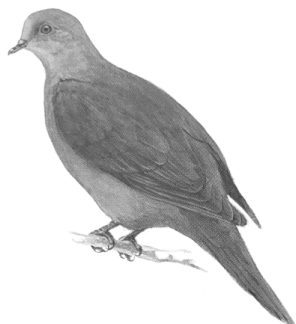
**kaáraaja**



**kuríkijja**



**kurukukúuni**



**kusákuuja**



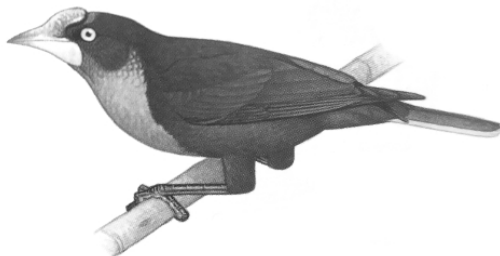
**kusakúuni**



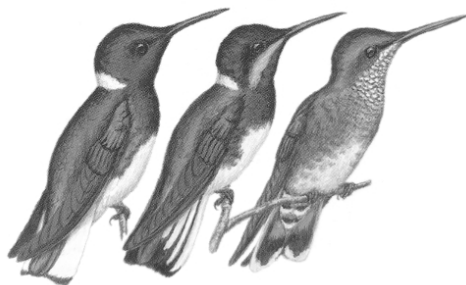
**kuyíisi**



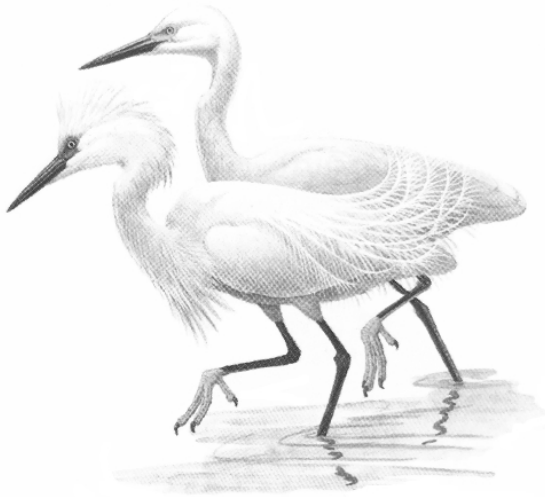
**kwaátaraku**



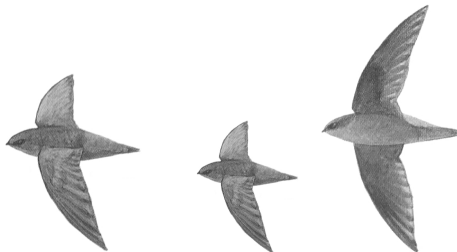
**masiku**



**miija**



musútina káarsa

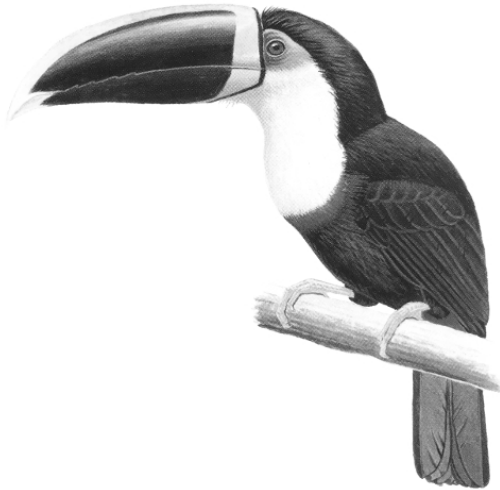


namisu, samisu

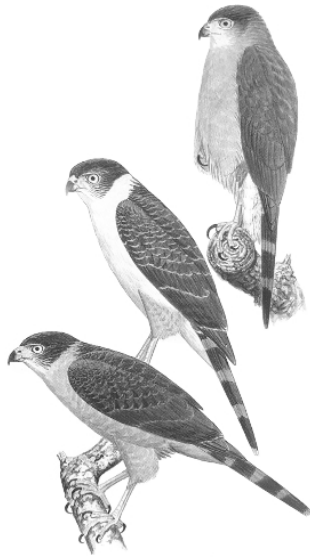




**nasipánaaja**



**nípaaki**



**niisina**



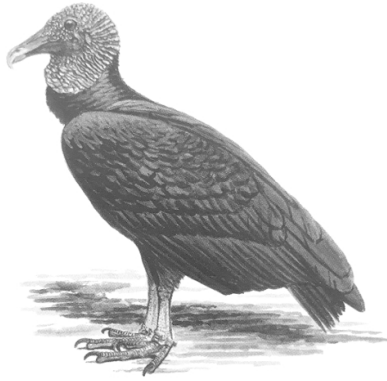
**niitamu**



panasi



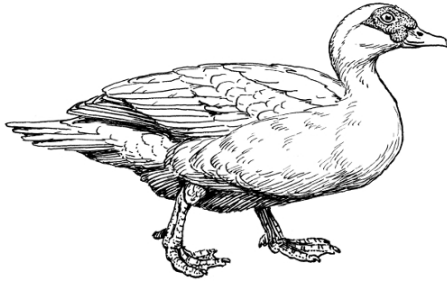
paríku



pasúuja



paani



paatu



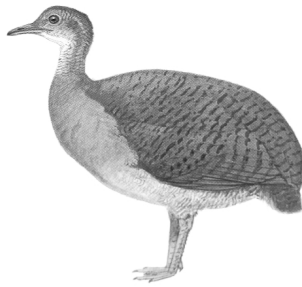
piríini



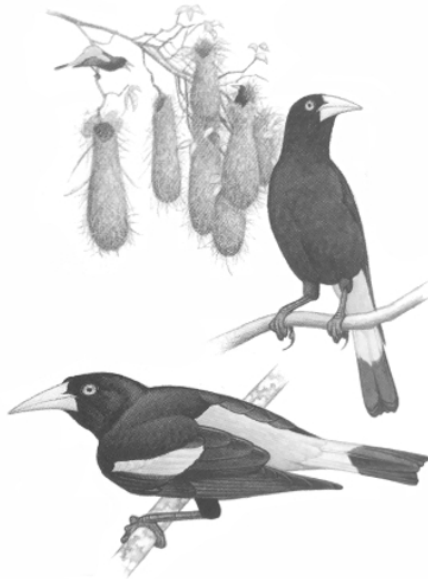
piyúuri



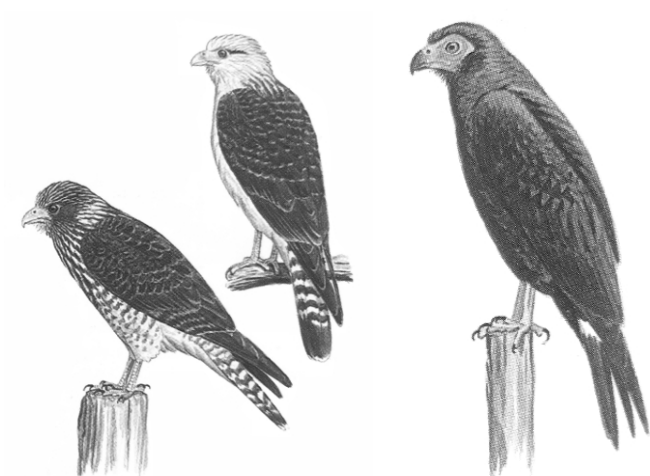
pupuja



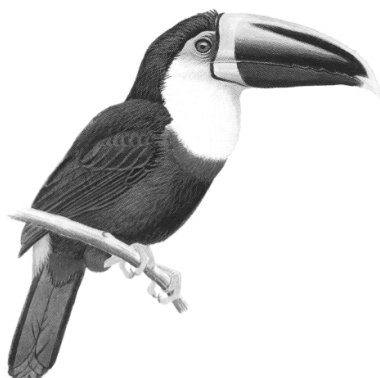
**ráana**



**siaruuja**

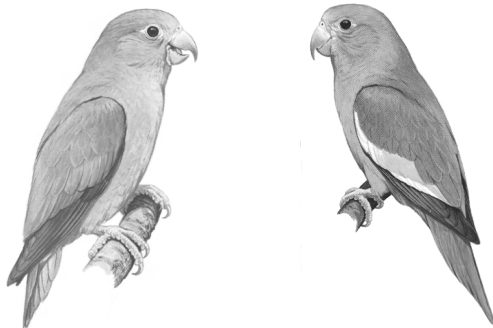


**siaámuri**

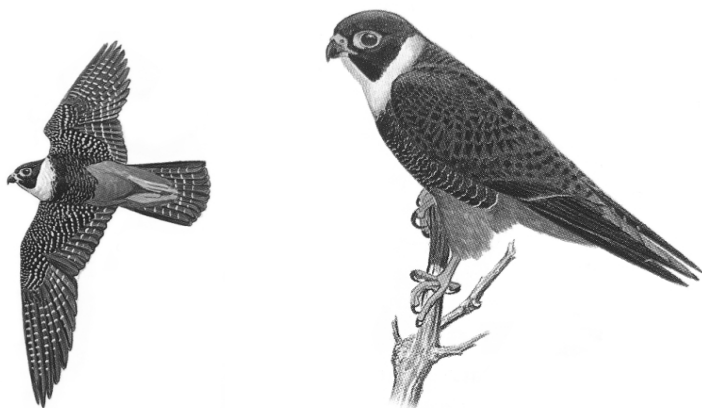


**siáaru**





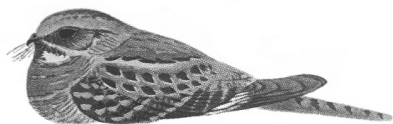
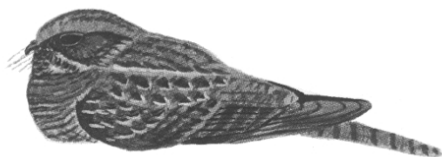
**siríkiiija**



**tatini**



tawīkiri



tiimiya

## Traducidos del ikíitu al castellano:

---

anapa aákusana	<i>guacamayo rojo</i>
anapa niyana	<i>guacamayo azul</i>
asapáasi	<i>chicua</i>
asi	<i>catalán chico</i>
aájiiti	<i>loro aurora</i>
aaka siaákaaaja	<i>garza quichatero</i>
aapiya	<i>vaca muchacho</i>
aasi pánaasi	<i>huanchaca negra</i>
isukiáaja	<i>victor día</i>
iyúuku	<i>lechuza con cuernito</i>
íiri	<i>montete</i>
kapítiaa	<i>gallinazo condor</i>
kaakáraaja	<i>gallina, gallo</i>
kaáraaja	<i>loro pedrito</i>
kuríkiija	<i>loro daran daran</i>
kurukukúuni	<i>lechuza urcututu</i>
kusákuuja	<i>paloma torcasa</i>
kusakúuni	<i>paloma gris</i>
kuyíisi	<i>pava del monte</i>
kwaátaraku	<i>manacaraco</i>
masiku	<i>paucar bocholocho</i>
miija	<i>picaflor en general</i>
musútina káarsa	<i>garza blanca</i>

Traducidos del ikíitu al castellano:

---

namisu	<i>golondrina</i>
nasipánaaja	<i>huanchaca roja</i>
nípaaki	<i>pinsha grande</i>
niisina	<i>gavilán en general</i>
niitamumu	<i>gallinazo en general</i>
panasi	<i>carpintero en general</i>
paríiku	<i>pucacunga</i>
pasúuja	<i>gallinazo negro</i>
paani	<i>ayaymama</i>
paatu	<i>pato en general</i>
piríini	<i>pinsha tabaquero</i>
piyúuri	<i>paujil</i>
pupuja	<i>lechuza cucarachero</i>
ránaa	<i>perdiz</i>
samisu	<i>golondrina</i>
sapáasi	<i>chicua</i>
siaruuja	<i>paucar amarillo</i>
siaámuri	<i>shihuango en general</i>
siáaru	<i>pinsha chica</i>
siríkiija	<i>pihuicho en general</i>
tatini	<i>gavilán atrevido</i>
tawíikiri	<i>tahuicuro</i>
tiimiya	<i>tuhuayo, tohuayo</i>

Traducidos del castellano al ikíitu:

---

ayaymama	<i>paani</i>
carpintero en general	<i>panasi</i>
catalán chico	<i>asi</i>
chicua	<i>asapáasi, sapáasi</i>
huanchaca negra	<i>aasi pánaasi</i>
huanchaca roja	<i>nasipánaaja</i>
gallina, gallo	<i>kaakáraaja</i>
gallinazo en general	<i>nítamu</i>
gallinazo condor	<i>kapítiaa</i>
gallinazo negro	<i>pasúuja</i>
garza blanca	<i>musútina káarsa</i>
garza quichatero	<i>aaka siaákaaaja</i>
gavilán en general	<i>nísina</i>
gavilán atrevido	<i>tatini</i>
golondrina	<i>namisu, samisu</i>
guacamayo azul	<i>anapa niyana</i>
guacamayo rojo	<i>anapa aákusana</i>
lechuga con cuernito	<i>iyúuku</i>
lechuga cucarachero	<i>pupuja</i>
lechuga urcututu	<i>kurukukúuni</i>
loro aurora	<i>aájiiti</i>
loro daran daran	<i>kuríkíija</i>
loro pedrito	<i>kaáraaja</i>

## Traducidos del castellano al ikíitu:

---

manacaraco	<i>kwaáataraku</i>
montete	<i>íiri</i>
paloma gris	<i>kusakúuni</i>
paloma torcasa	<i>kusákuuja</i>
pato en general	<i>paatu</i>
paucar amarillo	<i>siaruuja</i>
masiku	<i>paucar bocholocho</i>
paujil	<i>piyúuri</i>
pava del monte	<i>kuyíisi</i>
perdiz	<i>ráana</i>
picaflor en general	<i>míija</i>
pihuicho en general	<i>siríkíija</i>
pinsha chica	<i>siáaru</i>
pinsha grande	<i>nípaaki</i>
pinsha tabaquero	<i>piríini</i>
pucacunga	<i>paríiku</i>
shihuango en general	<i>siaámuri</i>
tahuicuro	<i>tawííkiri</i>
tuhuayo, tohuayo	<i>tiimiya</i>
vaca muchacho	<i>aapiya</i>
victor día	<i>isukiaája</i>